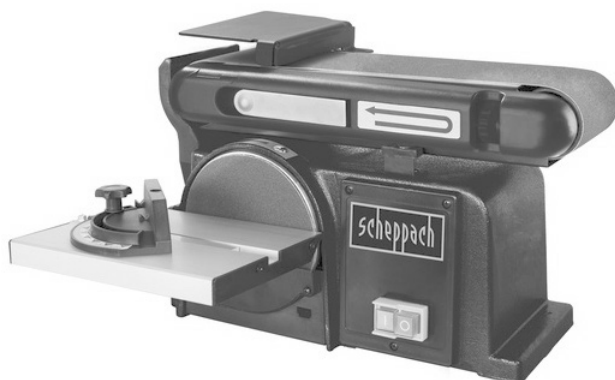
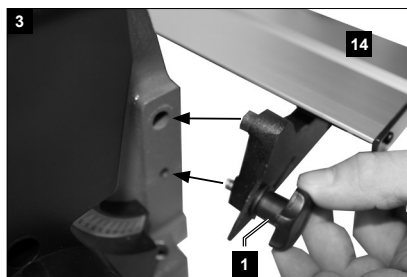
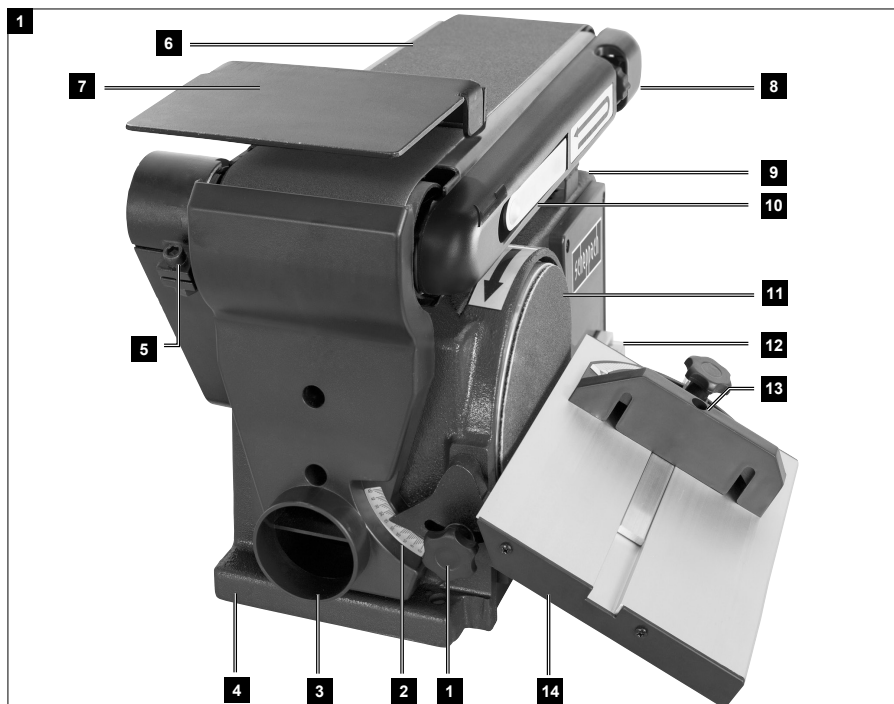


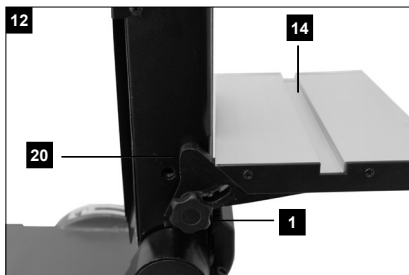
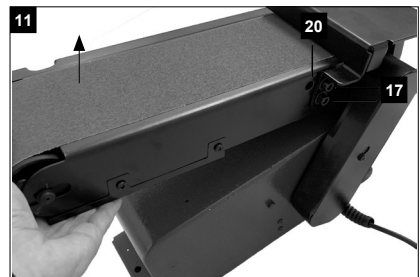
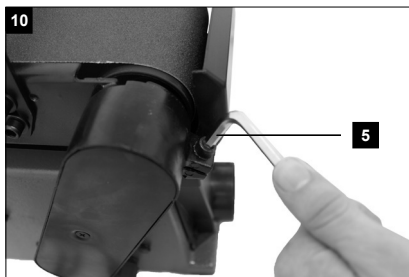
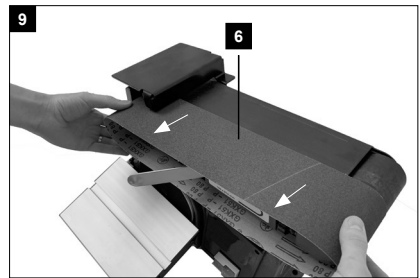
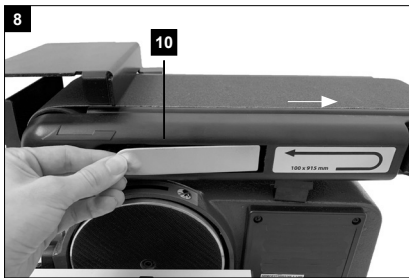
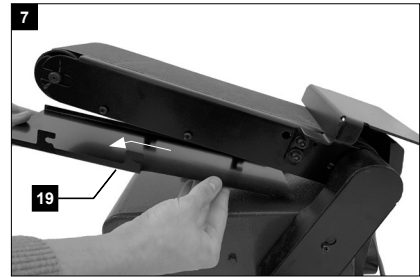
Art.Nr.
4903302901
AusgabeNr.
4903302901_0102
Rev.Nr.
14/03/2025

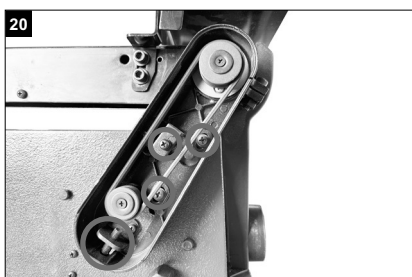
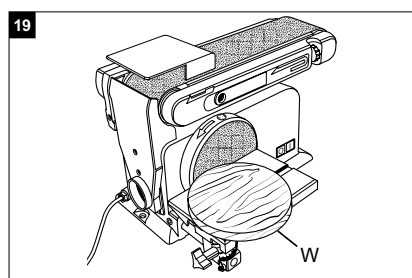
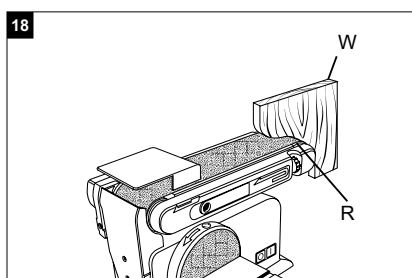
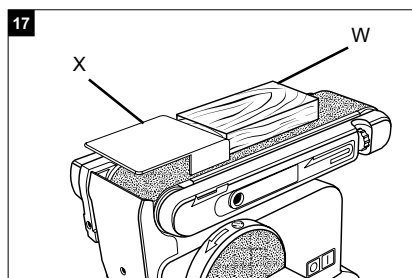
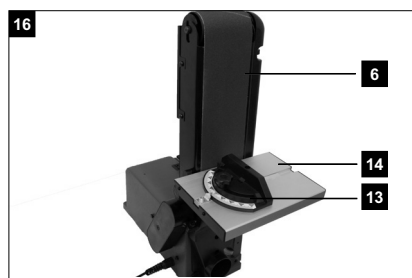
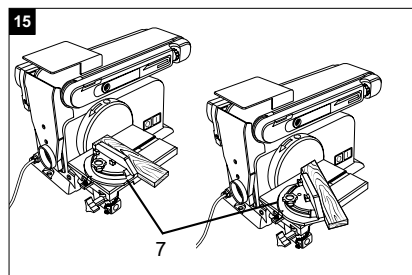
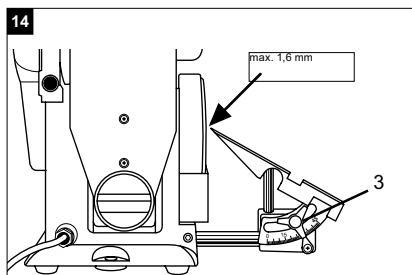


BTS800

GB	Band- und Tellerschleifer Originalbetriebsanleitung	5
RU	Тарельчато-ленточный шлифовальный станок Перевод оригинального руководства по эксплуатации	16







Explanation of the symbols on the equipment

	Warning! Danger to life, risk of injury or damage to the tool are possible by ignoring!
	Read the operating instructions to reduce the risk of injury!
	Wear safety goggles!
	Wear ear-muffs!
	Wear a breathing mask!
	Important! Risk of injury. Never reach into the running saw blade!
	Warning! Before installation, cleaning, alterations, maintenance, storage and transport switch off the device and disconnect it from the power supply.
	The product complies with the applicable European directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	7
2. Device description	7
3. Scope of delivery	7
4. Intended use	8
5. General safety instructions for power tools.....	8
6. Remaining hazards.....	10
7. Technical data.....	10
8. Attachment and operation	11
9. Transport.....	12
10. Working instructions	12
11. Cleaning and maintenance.....	13
12. Storage	13
13. Electrical connection	13
14. Disposal and recycling.....	14
15. Troubleshooting	15
16. Declaration of conformity	31

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description

1. Locking screw for grinding/sanding table
2. Angle scale
3. Suction connection
4. Base plate
5. Allen screw
- 5a. Belt cover
6. Grinding belt
7. Stop rail
8. Knurled screw for grinding/sanding belt adjustment
9. Support leg
10. Grinding/sanding belt tensioner
11. Grinding/sanding disk
12. On/Off switch
13. Cross stop
14. Grinding/sanding table

3. Scope of delivery

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

Attention!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

- Belt/Disc Sanding machine
- Cross stop
- Grinding/sanding table

- Grinding belt
- Grinding disc
- Operation Manual

4. Intended use

The belt and disc sander is used for sanding all types of wood, depending on the size of the machine.

The machine meets the currently valid EU machine directive.

- The manufacturer's safety, operation and maintenance instructions as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained or repaired by trained persons who are familiar with the machine and have been informed about the dangers. Unauthorized modifications of the machine exclude a liability of the manufacturer for damages resulting from the modifications.
- The machine is intended for use only with original spare parts and original tools from the producer.
- Any other use is considered to be not intended. The manufacturer excludes any liability for resulting damages, the risk is exclusively borne by the user.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. General safety instructions for power tools

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat

or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of power tools allow you to become complacent and ignore power tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing parts of insert tools, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and insert tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Additional safety rules for the belt and disc sanding machine

Warning: Do not use your machine until it is completely assembled and installed according to the instructions.

- If you are not familiar with the operation of the sanding machine, ask the head of the department, your teacher, or any other qualified person.
- Attention: This machine has only been designed for sanding wood or similar materials. The sanding of other materials can cause fire, injuries, or damage the product.

- Always wear safety goggles.
- This machine may only be operated indoors.
- Important: Mount and use the machine on a horizontal surface. A non-horizontal surface can damage the motor.
- If the machine tends to tilt or walk (especially when sanding long and heavy panels), it must be fastened to a solid surface of sufficient carrying force.
- Make sure the sanding belt runs in the correct direction – see arrows at the back of the belt.
- Make sure the sanding belt is running correctly so that it cannot come off the drive pulleys.
- Make sure the sanding belt is not twisted or loose.
- Firmly hold the workpiece when sanding.
- Always use the fence when using the sanding machine in horizontal position.
- Always hold the workpiece firmly to the table when using the sanding disc.
- Always hold the workpiece to the side of the sanding disc running downwards, in order to maintain the workpiece pressed to the table. By using the upward-running side of the sanding disc, the workpiece could be ejected and cause injury to persons.
- Always keep a minimum distance of about 1.5 mm or less between the table or fence and the sanding belt or disc.
- Do not wear gloves. Do not hold the workpiece with a cloth during sanding.
- Use sanding belt or disc of the correct grit corresponding with the wood.
- Never sand workpieces too small to be held safely.
- Avoid awkward hand positions where a sudden slip could cause your hand to touch the sanding belt or disc.
- When sanding a large piece of material, provide an additional support at table height.
- Never sand an unsupported workpiece. Secure the workpiece with the table or the fence. Exceptions are the sanding of curved workpieces on the outside of the sanding disc.
- Always clear the table, fence or sanding belt of scraps or other objects, before turning the machine on.
- Do not perform any layout assembly or set-up work on the table while the sanding machine is in operation.
- Switch the machine off and pull the power plug from the socket when fitting or removing accessories.
- Never leave the working area of the sanding machine while the tool is running, or as long as it has not come to an absolute standstill.

6. Remaining hazards

The machine has been built using modern technology and in accordance with recognized safety rules. Some hazards, however, may still remain.

- The grinding wheel poses a danger of injury to fingers and hands by improper feeding or placement of tools.
- Danger of injury from thrown tools due to improper holding or feeding.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to electrical injuries.
- Although having regarded all considerable rules there may still remain not obvious remaining hazards.
- Minimize remaining hazards by following the instructions in "Safety Rules", "Use only as authorized" and in the entire operating manual.

7. Technical data

Dimensions L x W x H	460 x 360 x 280 mm
ø Disc	150 mm
RPM Disc	2980 rpm
Belt dimensions	915 x 100 mm
Belt speed	7.5 m/s
Belt tilt	0° – 90°
Table size	225 x 160 mm
Table tilt	0°-45°
Weight	16.5 kg
Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Power	370 W

Subject to technical changes!

Total vibration values determined in accordance with EN 62841-1

Sound pressure level L_{pA}	81 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	94 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing. Total vibration values (vector sum - three directions) determined in accordance with EN 62841-1.

8. Attachment and operation

Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Warning!

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

- All covers and safety devices have to be properly fitted before the equipment is switched on.
- It must be possible for the grinding/sanding belt and disk to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws, etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the abrasive paper is correctly fitted and that the equipment's moving parts run smoothly.

8.1 Assembling the machine (fig. 1 - 5)

- Mount the lower wheel guard (15) with the screws (16). (fig. 2)
- Mount the grinding/sanding table (14) and secure with the screw (1). (fig. 3+4) The grinding/ sanding table (14) can be infinitely adjusted from 0° to 45° with the miter scale (2) and the thumb screw (1).
- The adjustable cross stop (13) ensures safe guidance of the workpiece. Important. The grinding/ sanding disk (11) must be able to run freely, but the distance between the grinding/sanding table (14) and the grinding/sanding disk (11) is not allowed to exceed 1.6 mm.
- Put on the stop rail (7) and secure with the screw (17). (fig. 5) Important. The grinding/sanding belt (6) must be able to run freely.

8.2 Changing the grinding/sanding belt (6) (fig. 6 - 9)

- Pull out the power plug
- Remove the screws (18).
- Remove the grinding/sanding belt guard (19).
- Turn the grinding/sanding tensioner (10) to the right in order to reduce the tension on the grinding/sanding belt (6).
- Remove the grinding/sanding belt (6) to the rear.
- Mount and the new grinding/sanding belt in reverse order. Important. Note the running direction: On the housing and on the inside of the grinding/ sanding belt!

8.3 Adjusting the grinding/sanding belt (6)

- Pull out the power plug
- Push the grinding/sanding belt (6) by hand slowly in the running direction.
- The grinding/sanding belt (6) must run centrally on the grinding/sanding surface. If not, you can use the knurled screw (8) to make adjustments.

8.4 Moving the grinding/sanding position of the grinding/sanding belt (6) (fig. 10-12)

- Loosen the Allen screw (5)
- Move the grinding/sanding belt (6) upwards into the desired position.
- Tighten the Allen screw (5) again to fix this position.
- In this position you can use the grinding/ sanding table to support the workpiece. To do this, first loosen the two Allen screws (17) and then remove the stop rail (7). The grinding table can now be pushed into the hole in the holder tube (20) and fixed with the screw (1)

8.5 Replacing the abrasive paper on the grinding/ sanding disk (11)

Dismantle the bottom wheel guard (15) by removing the 2 screws (16). Pull the sanding/ grinding paper off the sanding/grinding disk (11) and attach the new sanding/grinding paper (quick-fit fastening system).

Mounting belt/disc sander to work bench

If your belt/disc sander is to be used in a permanent location, it is recommended you secure it to a workbench or other stable surface.

- Mark holes on workbench where belt/disc sander is to be mounted using holes in the base as a template for hole pattern.
- Drill holes through workbench.
- Place belt/disc sander on workbench aligning holes in the base with holes drilled in the workbench.
- Insert bolts (not included) and tighten securely with lock washers and hex nuts (not included). Note: All bolts should be inserted from the top. Install the lock washers and hex nuts from the underside of the workbench.

Clamping belt/disc sander to work bench

If your belt/disc sander is to be used as a portable tool, it is recommended you fasten it permanently to a mounting board that can easily be clamped to a workbench or other stable surface.

The mounting board should be of sufficient size to avoid tipping while belt/disc sander is in use. Any good

grade plywood or chipboard with a 3/4 in. (19 mm) thickness is recommended.

- Mark holes on board where belt/disc sander is to be mounted using holes in the base as a template for hole pattern.
- Follow last three steps in section Mounting Belt/ Disc Sander to Workbench.

If lag bolts are used, make sure they are long enough to go through holes in belt/disc sander base and material the belt/ disc sander is being mounted to. If machine bolts are used, make sure bolts are long enough to go through holes in belt/disc sander, the material being mounted to, and the lock washers and hex nuts.

8.6 On/Off switch (12)

- The grinder/sander can be switched on by pressing the green button „1“.
- To switch off the grinder/sander you must press the red button „0“.

Warning: Do not reach across the sanding disc to turn the belt/disc sander ON or OFF. Contact with the sanding disc can result in serious personal injury.

8.7 Grinding/sanding

- Always hold the workpiece firmly during grinding/ sanding.
- Do not exert excessive pressure.
- To prevent the abrasive paper from becoming worn on one side, the workpiece should be moved to and from on the grinding/sanding belt or grinding/sanding plate as you grind/sand.
- Important! Pieces of wood should always be sanded with the grain to prevent them splitting. Important. If the grinding wheel or the grinding/sanding belt becomes jammed during operation, please remove the workpiece until the tool reaches its top speed again.

9. Transport

If you want to move the equipment to a different place, disconnect the equipment from the power supply and set it up in the new position you want to use it in.

10. Working instructions

Bevel sanding, fig. 14

The worktable can be tilted from 0° to 45° for bevel sanding. To tilt the worktable:

- Loosen the fixing screw (1).
- Set worktable to desired angle. Note: Position the worktable not further than 1/16 in. (1.6 mm) from the

sanding surface.

- Retighten the fixing screw (1) again.

Sanding small end surfaces using the miter gauge, fig. 15

A miter gauge (13) is included with your tool for increased accuracy. Use of a miter gauge is recommended for sanding small end surfaces on the sanding disc.

Note: Always move the workpiece across the sanding disc from the left side towards the right side.

Horizontal and vertical sanding, fig. 10-12+16

Your belt/disc sander can sand both vertically and horizontally. Depending on the workpiece, the work support can be used with either the horizontal or vertical sanding operation.

- Loosen the Allen screw (5)
- Move the grinding/sanding belt (6) upwards into the desired position.
- Tighten the Allen screw (5) again to fix this position.
- In this position you can use the grinding/ sanding table to support the workpiece. To do this, first loosen the two Allen screws (17) and then remove the stop rail (7). The grinding table can now be pushed into the hole in the holder tube (20) and fixed with the screw (1)

Note: Sand long workpieces with the sanding belt in the vertical position by moving the work evenly across the sanding belt.

Surface sanding on the sanding belt, fig. 17

- Hold the workpiece (W) firmly, keeping fingers away from the sanding belt.
- Keep the end pressed firmly against the work support (X) moving work evenly across the sanding belt. Note: Use extra caution when sanding very thin pieces and when sanding extra long pieces, remove the work support (X). Apply only enough pressure to allow the sanding belt to remove the material.

Sanding curved pieces, see fig. 18

Warning: Never attempt to sand the end pieces of a workpiece on the idler drum (R). Applying the end of the workpiece on the idler drum could cause the workpiece (W) to fly up. Failure to heed this warning could result in serious personal injury.

Always sand inside curves on the idler drum as shown in Figure 18.

- Hold the workpiece firmly, keeping fingers away from the sanding belt.

- Keep the curve pressed firmly against the idler drum moving work evenly across the sanding belt.

Note: Use extra caution when sanding very thin pieces and apply only enough pressure to allow the sanding belt to remove the material.

Sanding outside curves on sanding disc fig. 19

Always sand outside curves using the sanding disc and moving the workpiece (W) from the left side of center as shown in Figure 19

- Hold the workpiece firmly, keeping fingers away from the sanding disc.
- Keep the curve pressed firmly against the sanding disc moving work evenly on the left side of the sanding disc.

Warning: Applying the workpiece to the right side of the sanding disc could cause the workpiece kickback. Failure to heed this warning could result in serious personal injury.

11. Cleaning and maintenance

Important.

Warning! Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

General maintenance measures

Wipe chips and dust off the machine from time to time using a cloth. In order to extend the service life of the tool, oil the rotary parts once monthly. Do not oil the motor.

When cleaning the plastic do not use corrosive product.

General maintenance

After using your belt/disc sander, clean it completely and lubricate all sliding and moving parts. Apply a light coat of automotive type paste wax to the worktable to help keep the surfaces clean.

Retighten and change belt (Fig. 20)

Tool required:

- Phillips screwdriver (not included in the scope of delivery)

Retighten belt

1. First remove the belt cover (5a) by loosening the screw with a Phillips screwdriver.
2. Loosen the three fastening screws with a Phillips screwdriver.
3. Then adjust the belt tension using the hexagon

socket screw. This relaxes or tensions the belt.

4. If the V-belt gives more than 6 mm (thumb pressure), you must retighten it again.
5. Tighten the fastening screws firmly.
6. Insert the belt cover (5a) again and firmly tighten it.

Change belt

1. First remove the belt cover (5a) by loosening the screw with a Phillips screwdriver.
2. Loosen the three fastening screws with a Phillips screwdriver.
3. Then loosen the belt tension using the hexagon socket screw. Now put on the new belt.
4. Now check the belt tension (thumb pressure). If the V-belt gives more than 6 mm (thumb pressure), you must retighten it again.
5. Tighten the fastening screws firmly.
6. Insert the belt cover (5a) again and firmly tighten it.

Cleaning

Dust can collect in the belt and disc grinder. Check regularly (preferably after every use) and remove dust, e. g. by blowing away or carefully with compressed air.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Carbon brushes, grinding medium, belt

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

13. Electrical connection

The installed electric motor is connected and is ready to work.

The connection complies with the relevant VDE and

DIN regulations.

The customer-side mains supply and the used extension line must meet these regulations.

Damaged electrical connection cable.

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 220 - 240 V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union

and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

15. Troubleshooting

Problem	Possible cause	Help
Motor doesn't start	a) ON/OFF switch damaged. b) ON/OFF cable damaged. c) ON/OFF relay damaged. d) Fuse blown. e) Motor burnt.	a-d) Replace all damaged parts before you use your machine again. e) Contact your local service centre. Every attempt to carry out a repair, can be dangerous if it is not done by skilled personnel.
Machine gets slower during work.	Too much pressure put on the workpiece.	Reduce the pressure on the workpiece.
Sanding belt comes off the drive pulleys.	Belt does not run straight.	Reset the track.
The wood gets burnt during sanding.	a) Sanding disc or belt covered with grease. b) Excessive pressure on workpiece.	a) Replace disc or belt. b) Reduce pressure on workpiece.

Значение символов на оборудовании

	Предупреждение! Несоблюдение данных инструкций может привести к опасности для жизни, травмам или повреждению инструмента!
	Прочтите руководство по эксплуатации, чтобы снизить риск получения травмы!
	Надевайте защитные очки!
	Надевайте наушники!
	Наденьте дыхательную маску!
	Важно! Риск травмы. Никогда не прикасайтесь к работающему пильному полотну!
	Предупреждение! Перед установкой, чисткой, внесением изменений, обслуживанием, хранением и транспортировкой выключите устройство и отсоедините его от электропитания.
	Изделие соответствует применимым европейским директивам.

содержание:
страница:

1.	Введение	18
2.	Описание устройства.....	18
3.	Комплект поставки	18
4.	Использование по назначению	19
5.	Общие инструкции по технике безопасности при работе с электроинструментами.....	19
6.	Другие опасности	22
7.	Технические данные	22
8.	Крепление и эксплуатация.....	22
9.	Транспортировка	24
10.	Рабочие инструкции.....	24
11.	Очистка и техническое обслуживание	25
12.	Хранение	26
13.	Электрическое подключение.....	26
14.	Утилизация и переработка.....	27
15.	Устранение неисправностей.....	28
16.	Декларация о соответствии	31

1. Введение

Производитель:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ихенхаузен

Уважаемый клиент!

Мы надеемся, что использование нового инструмента приносит вам удовольствие и помогает добиться успеха.

Примечание.

В соответствии с действующим законодательством об ответственности за качество продукции производитель данного изделия не несет ответственности за ущерб, нанесенный изделию или вызванный изделием, возникший в результате:

- неправильного обращения;
- несоблюдения данного руководства по эксплуатации;
- ремонта третьими лицами, а не авторизованными специалистами по обслуживанию;
- установки неоригинальных запасных частей или использования неоригинальных компонентов при замене запасных частей;
- применения не по назначению;
- выхода из строя электрической системы, произошедший из-за несоблюдения электрических правил и норм VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Рекомендации:

Перед установкой и первым использованием устройства внимательно прочтите весь текст руководства по эксплуатации.

Руководство по эксплуатации призвано помочь пользователю ознакомиться с машиной и воспользоваться возможностями ее применения в соответствии с рекомендациями.

В него включены важные инструкции по безопасной, правильной и экономичной эксплуатации машины, по предотвращению опасностей, по минимизации затрат на ремонт и простоев, а также по повышению надежности и продлению срока службы машины.

Помимо правил техники безопасности, изложенных в руководстве по эксплуатации, вы также должны соблюдать правила, применимые к эксплуатации машины в вашей стране.

Всегда держите упаковку с руководством по эксплуатации вместе с электроинструментом и

храните его в пластиковом чехле для защиты от грязи и влаги. Внимательно читайте руководство по эксплуатации перед каждым использованием машины и тщательно следуйте изложенной в нем информации.

Эксплуатировать машину могут только лица, прошедшие инструктаж по эксплуатации машины и проинформированные о связанных с ней опасностях. Эту машину могут использовать лица, достигшие установленного минимального возраста. Помимо указаний по технике безопасности, содержащихся в настоящем руководстве по эксплуатации, и специальных инструкций для вашей страны, необходимо соблюдать общепризнанные технические правила эксплуатации идентичных устройств.

Мы не несем ответственности за ущерб или несчастные случаи, возникшие из-за несоблюдения настоящих инструкций и информации по технике безопасности.

2. Описание устройства

1. Стопорный винт для шлифовального стола
2. Угловая шкала
3. Всасывающее соединение
4. Опорная плита
5. Шестигранный винт
- 5а. Чехол на ленту
6. Шлифовальная лента
7. Остановочный рельс
8. Винт с накатанной головкой для регулировки шлифовальной ленты
9. Опорная нога
10. Натяжитель шлифовальной ленты
11. Шлифовальный круг
12. Переключатель
13. Перекрестный упор
14. Шлифовальный стол

3. Комплект поставки

- Откройте упаковку и осторожно извлеките устройство.
- Снимите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные крепления (если таковые имеются).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проверьте устройство и его комплектующие на предмет повреждений, полученных при транспортировке.

- По возможности сохраните упаковку до истечения гарантийного срока.

Внимание!

Устройство и упаковочные материалы не являются игрушками! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленкой и мелкими деталями! Существует риск проглатывания и удушья!

- Ленточная/дисковая шлифовальная машина
- Перекрестный упор
- Шлифовальный стол
- Шлифовальная лента
- Шлифовальный круг
- Руководство по эксплуатации

4. Использование по назначению

Ленточный и дисковый шлифовальный станок используется для шлифования всех видов древесины в зависимости от размера машины.

Машина соответствует действующей директиве ЕС по машиностроению.

- Необходимо соблюдать инструкции производителя по технике безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию, а также технические данные, указанные в калибровках и размерах.
- Кроме того, необходимо соблюдать соответствующие правила по предотвращению несчастных случаев и другие общепризнанные правила безопасности и технические правила.
- Машину могут использовать, обслуживать и ремонтировать только обученные лица, которые знакомы с машиной и проинформированы об опасностях. Несанкционированные модификации машины исключают ответственность производителя за ущерб, возникший в результате таких модификаций.
- Машина предназначена для использования только с оригинальными запасными частями и оригинальными инструментами от производителя.
- Любое другое использование считается нецелевым. Производитель не несет ответственности за возникший ущерб. Весь риск несет исключительно пользователь.

Обратите внимание, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих, торговых или промышленных целях. Наша гарантия будет аннулирована, если оборудование

будет использоваться в коммерческих, торговых или промышленных целях, а также в любых других аналогичных целях.

5. Общие инструкции по технике безопасности при работе с электроинструментами

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электроинструменту. Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к электроинструменту, работающему от сети (проводному) или работающему от аккумуляторной батареи (беспроводному).

1) Безопасность на рабочем месте

- Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Загроможденные или темные места способствуют несчастным случаям.
- Не эксплуатируйте электроинструменты во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- Не допускайте детей и посторонних лиц к работающему электроинструменту.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

2) Электробезопасность

- Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никакие переходные вилки с заземленными электроинструментами.** Использование немодифицированных вилок и соответствующих розеток снизит риск поражения электрическим током.

- b) Избегайте контакта тела с заземленными или не заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Риск поражения электрическим током повышается, если ваше тело заземлено.
 - c) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
 - d) Не допускайте неправильного обращения со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отключения электроинструмента. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
 - e) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на открытом воздухе. Использование шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
 - f) Если эксплуатация электроинструмента во влажном месте неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- 3) Личная безопасность
- a) Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Малейшая невнимательность при работе с электроинструментами может привести к серьезным травмам.
 - b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Защитные средства, такие как защитная пылевая маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травм.
 - c) Предотвращайте непреднамеренный запуск. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, а также перед поднятием или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. При переноске электроинструментов не держите палец на переключателе и не подавайте питание на электроинструменты, у которых переключатель находится в положении «включено». Это может привести к несчастным случаям.
 - d) Перед включением электроинструмента снимите все регулировочные или гаечные ключи. Гаечный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
 - e) Сохраняйте равновесие. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
 - f) Одевайтесь правильно. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
 - g) Если предусмотрены устройства для подключения систем пылеудаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются правильно. Использование пылеулавливающих устройств может снизить опасность, связанную с пылью.
 - h) Не позволяйте приобретенному опыту часто использования электроинструментов усыпить вашу бдительность и заставить вас пренебречь принципами безопасности при работе с электроинструментами. Неосторожное действие может привести к серьезной травме за доли секунды.
- 4) Использование электроинструментов и уход за ними
- a) Не применяйте силу к электроинструменту. Используйте подходящий для ваших целей электроинструмент. Подходящий электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее с той скоростью, на которую он рассчитан.
 - b) Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его. Любой электроинструмент, который невозможно контролировать с помощью переключателя, опасен и должен быть отремонтирован.

- c) **Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей вставных инструментов или хранением электроинструментов отсоедините вилку от источника питания и/или снимите аккумуляторную батарею (если она съемная) с электроинструмента.** Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- e) **Поддерживайте электроинструменты и вставные инструменты. Проверьте наличие перекосов или заедания движущихся частей, поломок деталей и любых других условий, которые могут повлиять на работу электроинструмента. В случае повреждения электроинструмента отремонтируйте его перед использованием.** Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.
- f) **Следите за тем, чтобы режущие инструменты оставались чистыми и острыми.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче и проще в управлении.
- g) **Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с настоящей инструкцией, принимая во внимание условия работы и характер предстоящей работы.** Использование электроинструмента для операций, отличных от предусмотренных, может привести к возникновению опасной ситуации.
- h) **Держите ручки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в непредвиденных ситуациях.
- 5) **Обслуживание**
 - a) **Поручите обслуживание вашего электроинструмента квалифицированному специалисту по ремонту и используйте только**

идентичные запасные части. Это обеспечит безопасность вашего электроинструмента.

Предупреждение! Этот электроинструмент во время работы генерирует электромагнитное поле. При определенных условиях это поле может нарушить работу активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы предотвратить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинского имплантата перед работой с электроинструментом.

Дополнительные правила безопасности при работе на ленточной и дисковой шлифовальной машине

Предупреждение: Не пользуйтесь машиной, пока она не будет полностью собрана и установлена в соответствии с инструкциями.

- Если вы не знакомы с работой шлифовальной машины, обратитесь к главе отдела, своему преподавателю или любому другому квалифицированному лицу.
- **Внимание:** Данная машина предназначена только для шлифования древесины и подобных материалов. Шлифовка других материалов может привести к пожару, травмам или повреждению продукта.
- Всегда надевайте защитные очки.
- Данную машину можно эксплуатировать только в помещениях.
- Важно: Устанавливайте и используйте машину на горизонтальной поверхности. Негоризонтальная поверхность может повредить двигатель.
- Если машина имеет тенденцию наклоняться или перемещаться (особенно при шлифовании длинных и тяжелых панелей), ее необходимо закрепить на прочной поверхности, выдерживающей достаточную нагрузку.
- Убедитесь, что шлифовальная лента движется в правильном направлении – см. стрелки на задней стороне ленты.
- Убедитесь, что шлифовальная лента работает правильно и не может соскочить с приводных шкивов.
- Убедитесь, что шлифовальная лента не перекручена и не ослаблена.
- Крепко удерживайте заготовку во время шлифования.

- Всегда используйте ограждение при эксплуатации шлифовальной машины в горизонтальном положении.
- При использовании шлифовального круга всегда крепко прижимайте заготовку к столу.
- Всегда держите заготовку со стороны шлифовального круга, движущегося вниз, чтобы она была прижата к столу. При использовании шлифовального круга, движущегося вверх, заготовка может вылететь и нанести травму людям.
- Всегда соблюдайте минимальное расстояние около 1,5 мм или меньше между столом или ограждением и шлифовальной лентой или кругом.
- Не надевайте перчатки. Во время шлифования не придерживайте заготовку тканью.
- Используйте шлифовальную ленту или круг с зернистостью, соответствующей древесине.
- Никогда не шлифуйте заготовки, слишком маленькие для безопасного удержания.
- Избегайте неудобного положения рук, при котором из-за внезапного соскальзывания рука может коснуться шлифовальной ленты или круга.
- При шлифовании большого куска материала обеспечьте дополнительную опору на высоте стола.
- Никогда не шлифуйте незакрепленную заготовку. Закрепите заготовку на столе или ограждении. Исключением является шлифование изогнутых заготовок внешней стороной шлифовального круга.
- Перед включением машины всегда очищайте стол, ограждение или шлифовальную ленту от обрезков и других предметов.
- Не выполняйте никаких сборочных и наладочных работ на столе во время работы шлифовальной машины.
- Выключайте машину и вынимайте вилку из розетки при установке или снятии принадлежностей.
- Никогда не покидайте рабочую зону шлифовальной машины во время работы инструмента или до тех пор, пока он полностью остановится.

6. Другие опасности

Машина изготовлена с использованием современных технологий и в соответствии с общепринятыми правилами безопасности.

Тем не менее, это не гарантирует полное отсутствие опасностей.

- Шлифовальный круг представляет опасность травмирования пальцев и рук при неправиль-

ной подаче или размещении инструментов.

- Опасность травмы от брошенных инструментов из-за неправильного удерживания или подачи.
- Использование неправильных или поврежденных сетевых кабелей может привести к электротравмам.
- Несмотря на то, что были соблюдены все основные правила, некоторые неочевидные опасности могут сохраняться.
- Минимизируйте оставшиеся опасности, следуя инструкциям в разделах «Правила безопасности», «Использовать только по назначению» и во всем руководстве по эксплуатации.

7. Технические данные

Размеры Д x Ш x В	460 x 360 x 280 мм
Диаметр круга	150 мм
Частота вращения круга	2980 об/мин
Размеры ленты	915 x 100 мм
Скорость ленты	7,5 м/с
Наклон ленты	0° – 90°
Размер стола	225 x 160 мм
Наклон стола	0°-45°
Вес	16,5 кг
Двигатель	230–240 В~ / 50 Гц
Мощность	370 Вт

Возможны технические изменения!

Общие значения вибрации определены в соответствии с EN 62841-1

Уровень звукового давления L_{pA}	81 дБ
Погрешность K_{pA}	3 дБ
Уровень звуковой мощности L_{WA}	94 дБ
Погрешность K_{WA}	3 дБ

Используйте средства защиты органов слуха.

Воздействие шума может привести к потере слуха. Общие значения вибрации (сумма векторов трех направлений) установлены в соответствии со стандартом EN 62841-1.

8. Крепление и эксплуатация

Перед запуском оборудования

Перед подключением оборудования к электросети убедитесь, что данные на заводской табличке

соответствуют данным электросети.

Предупреждение!

Перед выполнением каких-либо действий по настройке оборудования всегда вынимайте вилку из розетки.

- Перед включением оборудования все крышки и защитные устройства должны быть правильно установлены.
- Шлифовальная лента и круг должны иметь возможность свободного вращения.
- При работе с ранее обработанной древесиной следите за наличием посторонних предметов, таких как гвозди, шурупы и т. д.
- Перед включением переключателя убедитесь, что абразивная бумага установлена правильно и что движущиеся части оборудования работают плавно.

8.1 Сборка машины (рис. 1 - 5)

- Установите нижний защитный кожух колеса (15) с помощью винтов (16). (рис. 2)
- Установите шлифовальный стол (14) и закрепите винтом (1). (рис. 3+4) Стол для шлифования (14) можно плавно отрегулировать в диапазоне от 0° до 45° с помощью шкалы угла наклона (2) и винта с накатанной головкой (1).
- Регулируемый поперечный упор (13) обеспечивает безопасное направление заготовки. Важно. Шлифовальный круг (11) должен свободно вращаться, но расстояние между шлифовальным столом (14) и шлифовальным кругом (11) не должно превышать 1,6 мм.
- Установите остановочный рельс (7) и закрепите винтом (17). (рис. 5) Важно. Шлифовальная лента (6) должна свободно вращаться.

8.2 Замена шлифовальной ленты (6) (рис. 6 - 9)

- Выньте вилку из розетки питания.
- Снимите винты (18).
- Снимите защитный кожух шлифовальной ленты (19).
- Поверните натяжитель шлифовальной ленты (10) вправо, чтобы уменьшить натяжение шлифовальной ленты (6).
- Снимите шлифовальную ленту (6) сзади.
- Установите новую шлифовальную ленту, действуя в обратном порядке. Важно. Обратите внимание на направление движения: На корпусе и на внутренней стороне шлифовальной ленты!

8.3 Регулировка шлифовальной ленты (6)

- Выньте вилку из розетки питания.
- Медленно толкайте шлифовальную ленту (6) вручную в направлении вращения.
- Шлифовальная лента (6) должна проходить по центру шлифовальной поверхности. В противном случае для регулировки можно использовать винт с накатанной головкой (8).

8.4 Перемещение положения для шлифования на шлифовальной ленте (6) (рис. 10-12)

- Ослабьте шестигранный винт (5)
- Переместите шлифовальную ленту (6) вверх в желаемое положение.
- Снова затяните шестигранный винт (5), чтобы зафиксировать это положение.
- В этом положении вы можете использовать шлифовальный стол для поддержки заготовки. Для этого сначала ослабьте два шестигранных винта (17), а затем снимите остановочный рельс (7). Теперь шлифовальный стол можно вставить в отверстие в трубке держателя (20) и закрепить винтом (1).

8.5 Замена абразивной бумаги на шлифовальном круге (11)

Демонтируйте нижний защитный кожух колеса (15), открутив 2 винта (16). Снимите шлифовальную бумагу со шлифовального круга (11) и прикрепите новую шлифовальную бумагу (система быстрого крепления).

Монтаж ленточной/дисковой шлифовальной машины на верстак

Если ваша ленточная/дисковая шлифовальная машина будет использоваться в стационарном месте, рекомендуется закрепить ее на верстаке или другой устойчивой поверхности.

- Разметьте отверстия на верстаке, где будет установлен ленточный/дисковый шлифовальный станок, используя отверстия в основании в качестве шаблона для схемы расположения отверстий.
- Просверлите отверстия в верстаке.
- Установите ленточную/дисковую шлифовальную машину на верстак, совместив отверстия в основании с отверстиями, просверленными в верстаке.
- Вставьте болты (не входят в комплект) и надежно затяните их с помощью стопорных шайб и шестигранных гаек (не входят в комплект). При-

мечание. Все болты следует вставлять сверху. Установите стопорные шайбы и шестигранные гайки с нижней стороны верстака.

Зажим ленточной/дисковой шлифовальной машины на верстаке

Если ваша ленточная/дисковая шлифовальная машина будет использоваться в качестве переносного инструмента, рекомендуется закрепить ее на монтажной доске, которую можно легко зафиксировать на верстаке или другой устойчивой поверхности.

Монтажная плита должна быть достаточного размера, чтобы избежать опрокидывания во время использования ленточной/дисковой шлифовальной машины. Рекомендуется использовать любую качественную фанеру или ДСП толщиной 3/4 дюйма (19 мм).

- Разметьте отверстия на доске, где будет установлена ленточная/дисковая шлифовальная машина, используя отверстия в основании в качестве шаблона для схемы расположения отверстий.
- Выполните последние три шага в разделе «Крепление ленточной/дисковой шлифовальной машины к верстаку».

Если используются болты с квадратной головкой, убедитесь, что они достаточно длинные, чтобы пройти через отверстия в основании ленточной/дисковой шлифовальной машины и в материале, на котором она крепится. Если используются машинные болты, убедитесь, что они достаточно длинные, чтобы пройти через отверстия в ленточной/дисковой шлифовальной машине, в материале, на который крепится шлифовальная машина, а также через стопорные шайбы и шестигранные гайки.

8.6 Переключатель (12)

- Шлифовальную машину можно включить, нажав зеленую кнопку «1».
- Для выключения шлифовальной машины необходимо нажать красную кнопку «0».

Предупреждение: Не тянитесь через шлифовальный диск, чтобы включить или выключить ленточную/дисковую шлифовальную машину. Контакт с шлифовальным кругом может привести к серьезным травмам.

8.7 Шлифовка

- Всегда крепко держите заготовку во время шлифования.
- Не оказывайте чрезмерного давления.
- Чтобы предотвратить односторонний износ абразивной бумаги, заготовку следует перемещать вперед и назад по шлифовальной ленте или шлифовальной пластине во время шлифования.
- Важно! Куски древесины всегда следует шлифовать по направлению волокон, чтобы предотвратить их раскалывание. Важно. Если во время работы заклинит шлифовальный круг или шлифовальную ленту, извлеките заготовку и подождите, пока инструмент снова не достигнет максимальной скорости.

9. Транспортировка

Для перемещения оборудования отключите его от электропитания и установите в новом месте, в котором вы хотите его использовать.

10. Рабочие инструкции

Шлифование фаски, рис. 14

Рабочий стол можно наклонять от 0° до 45° для шлифования фасок. Чтобы наклонить рабочий стол:

- Ослабьте фиксирующий винт (1).
- Установите рабочий стол под нужным углом. **Примечание.** Расположите рабочий стол на расстоянии не более 1/16 дюйма (1,6 мм) от шлифуемой поверхности.
- Снова затяните фиксирующий винт (1).

Шлифовка торцевых поверхностей с помощью углового упора, рис. 15

В комплект инструмента входит угловой упор (13) для повышения точности. Для шлифования небольших торцевых поверхностей на шлифовальном круге рекомендуется использовать угловой упор.

Примечание. Всегда перемещайте заготовку по шлифовальному кругу слева направо.

Горизонтальное и вертикальное шлифование, рис. 10-12+16

Ленточная/дисковая шлифовальная машина может шлифовать как вертикально, так и горизонтально. В зависимости от заготовки опору можно

использовать как при горизонтальном, так и при вертикальном шлифовании.

- Ослабьте шестигранный винт (5)
- Переместите шлифовальную ленту (6) вверх в желаемое положение.
- Снова затяните шестигранный винт (5), чтобы зафиксировать это положение.
- В этом положении вы можете использовать шлифовальный стол для поддержки заготовки. Для этого сначала ослабьте два шестигранных винта (17), а затем снимите остановочный рельс (7). Теперь шлифовальный стол можно вставить в отверстие в трубке держателя (20) и закрепить винтом (1).

Примечание. Длинные заготовки шлифуйте, расположив шлифовальную ленту вертикально, равномерно перемещая заготовку по всей ленте.

Шлифование поверхности на шлифовальной ленте, рис. 17

- Крепко держите заготовку (W), не допуская падения пальцев на шлифовальную ленту.
- Плотно прижимайте конец заготовки к опоре (X), равномерно перемещая заготовку по шлифовальной ленте. Примечание. Будьте особенно осторожны при шлифовании очень тонких деталей, а при шлифовании очень длинных деталей снимите рабочую опору (X). Прикладывайте лишь такое давление, которое позволит шлифовальной ленте удалить материал.

Шлифовка изогнутых деталей, см. рис. 18

Предупреждение: Никогда не пытайтесь шлифовать концы заготовки на натяжном барабане (R). Прикладывание конца заготовки к натяжному барабану может привести к подлету заготовки (W). Несоблюдение этого предупреждения может привести к серьезным травмам.

Всегда шлифуйте внутренние изгибы на натяжном барабане, как показано на рисунке 18.

- Крепко держите заготовку, не допуская падения пальцев на шлифовальную ленту.
- Плотно прижимайте заготовку к натяжному барабану, равномерно перемещая ее по шлифовальной ленте.

Примечание. Будьте особенно осторожны при шлифовании очень тонких деталей и прикладывайте лишь столько давления, сколько необходимо для того, чтобы шлифовальная лента могла удалить материал.

Шлифовка внешних кривых на шлифовальном круге рис. 19

Всегда шлифуйте внешние изгибы, используя шлифовальный круг и перемещая заготовку (W) с левой стороны от центра, как показано на рисунке 19.

- Крепко держите заготовку, держа пальцы подальше от шлифовального круга.
- Плотно прижимайте заготовку к шлифовальному кругу, равномерно перемещая ее по левой стороне шлифовального круга.

Предупреждение: Прикладывание заготовки к правой стороне шлифовального круга может привести к отдаче заготовки. Несоблюдение этого предупреждения может привести к серьезным травмам.

11. Очистка и техническое обслуживание

Важно.

Предупреждение! Перед выполнением любых работ по регулировке, техническому обслуживанию или ремонту отсоедините вилку сетевого кабеля!

Общие меры по техническому обслуживанию

Время от времени протирайте машину от стружки и пыли тряпкой. продлить срок службы инструмента, смазывайте вращающиеся части маслом один раз в месяц. Не смазывайте двигатель маслом.

При чистке пластика не используйте едкие средства.

Общее техническое обслуживание

После использования ленточной/дисковой шлифовальной машины тщательно очистите ее и смажьте все скользящие и движущиеся части. Нанесите на рабочий стол тонкий слой автомобильной восковой пасты, чтобы сохранить поверхности чистыми.

Подтяните и замените ленту (Рис. 20)

Необходимый инструмент:

- Крестовая отвертка (не входит в комплект поставки)

Затяните ленту повторно

1. Сначала снимите крышку ленты (5а), ослабив винт крестовой отверткой.
2. Ослабьте три крепежных винта с помощью крестовой отвертки.
3. Затем отрегулируйте натяжение ленты с помо-

щью винта с шестигранным углублением под ключ. Это ослабляет или натягивает ленту.

4. Если клиновидная лента прогибается более чем на 6 мм (при нажатии большим пальцем), ее необходимо снова натянуть.
5. Плотно затяните крепежные винты.
6. Снова вставьте крышку ленты (5а) и надежно затяните ее.

Смена ленты

1. Сначала снимите крышку ленты (5а), ослабив винт крестовой отверткой.
2. Ослабьте три крепежных винта с помощью крестовой отвертки.
3. Затем ослабьте натяжение ленты с помощью винта с шестигранным углублением под ключ. Теперь наденьте новую ленту.
4. Проверьте натяжение ленты (надавлив большим пальцем). Если клиновидная лента прогибается более чем на 6 мм (при нажатии большим пальцем), ее необходимо снова натянуть.
5. Плотно затяните крепежные винты.
6. Снова вставьте крышку ленты (5а) и надежно затяните ее.

Очистка

В ленточной и дисковой шлифовальной машине может скапливаться пыль. Регулярно проверяйте (предпочтительно после каждого использования) и удаляйте пыль, например, сдувая ее или осторожно продувая сжатым воздухом.

Информация по обслуживанию

Обратите внимание, что следующие детали данного изделия подвержены нормальному или естественному износу и поэтому их также необходимо использовать в качестве расходных материалов. Изнашиваемые детали*: Угольные щетки, шлифовальный материал, лента

* может не входить в комплект поставки!

Запасные части и аксессуары можно приобрести в нашем сервисном центре. Для этого отсканируйте QR-код на обложке.

12. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом, защищенном от мороза и недоступном для детей месте. Оптимальная температура

хранения — от 5 до 30°C.

Накройте электроинструмент, чтобы защитить его от пыли и влаги.

Храните электроинструмент по эксплуатации вместе с изделием.

13. Электрическое подключение

Установленный электродвигатель подключен и готов к работе.

Подключение соответствует соответствующим стандартам VDE и DIN.

Сетевое питание со стороны потребителя и используемая удлинительная линия должны соответствовать этим нормам.

Поврежденные электрические соединительные кабели.

Изоляция электрических соединительных кабелей часто повреждается.

Это может происходить по следующим причинам:

- Точки давления, где соединительные кабели проходят через окна или двери.
- Перегибы в местах неправильного крепления или прокладки соединительного кабеля.
- Места, где соединительные кабели были перебиты из-за наезда транспортного средства.
- Повреждение изоляции из-за выдергивания из настенной розетки.
- Трещины из-за старения изоляции.

Не используйте электрические кабели с такими дефектами, так как поврежденная изоляция представляет угрозу для жизни.

Регулярно проверяйте электрические кабели на предмет повреждений. Во время проверки соединительный кабель не должен висеть на электросети. Электрические кабели должны соответствовать применимым стандартам VDE и DIN. Используйте только соединительные кабели с маркировкой «H05VV-F».

Обозначение назначения кабеля является обязательным.

Электродвигатель переменного тока

- Напряжение сети должно быть 220–240 В~.
- Удлинительные кабели длиной до 25 м должны иметь поперечное сечение 1,5 мм².

Тип подключения Y

Если кабель питания поврежден, то его должен заменить производитель, персонал службы под-

держки клиентов или лицо с аналогичной квалификацией, чтобы избежать рисков.

Подключения и ремонтные работы на электрооборудовании могут выполнять только электрики.

В случае возникновения вопросов, предоставьте следующую информацию:

- Тип тока для двигателя.
- Данные оборудования — заводская табличка.
- Данные оборудования — заводская табличка.

14. Утилизация и переработка

Информация об упаковке



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке. Утилизируйте упаковку экологически безопасным способом.

Примечание в соответствии с Законом об электрическом и электронном оборудовании [ElektroG]



Отходы электрического и электронного оборудования не относятся к бытовым отходам. Их необходимо собирать и утилизировать отдельно!

- Использованные батареи или аккумуляторы, которые не установлены на постоянной основе в старом устройстве, перед утилизацией необходимо извлечь неразрушающим способом. Их утилизация регулируется законом о батареях.
- Владельцы или пользователи электрических и электронных устройств обязаны по закону вернуть их после использования.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных со старого устройства, которое подлежит утилизации!
- Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что отработанное электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Отходы электрического и электронного оборудования можно сдать бесплатно в следующих местах:
 - Общественные пункты утилизации или сбора (например, муниципальные промышленные зоны)
 - Точки продажи электроприборов (стационар-

ные и онлайн), при условии, что продавцы обязаны принять их обратно или предлагают сделать это добровольно.

- До трех отработанных электроприборов каждого типа с длиной ребра не более 25 сантиметров можно бесплатно вернуть производителю без предварительной покупки нового устройства у производителя или сдачи в другой авторизованный пункт приема в вашем районе.
- Дополнительные условия возврата от производителей и дистрибьюторов можно получить в соответствующей службе поддержки клиентов.
- Если производитель доставляет новое электрическое устройство в частное домохозяйство, производитель может организовать бесплатный вывоз старого электрического устройства по запросу конечного пользователя. Для этого обратитесь в сервисный центр производителя.
- Данные условия применимы только к устройствам, установленным и продаваемым в странах Европейского Союза и подпадающим под действие Европейской директивы 2012/19/EC. В странах за пределами Европейского Союза могут применяться иные положения относительно утилизации электрических и электронных приборов.

15. Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Помощь
Двигатель не заводится	a) Поврежден переключатель. b) Поврежден кабель ВКЛ/ВЫКЛ. c) Повреждено реле ВКЛ/ВЫКЛ. d) Перегорел предохранитель. e) Двигатель сгорел.	- a-d) Замените все поврежденные детали перед повторным использованием машины. e) Обратитесь в местный сервисный центр. Любая попытка выполнить ремонт может быть опасной, если она выполняется неквалифицированным персоналом.
Во время работы машина работает медленнее.	Слишком большое давление на заготовку.	Уменьшите давление на заготовку.
Шлифовальная лента сходит с приводных шкивов.	Лента не идет прямо.	Сбросьте дорожку.
Во время шлифования древесина обгорает.	a) Шлифовальный круг или лента покрыты смазкой. b) Чрезмерное давление на заготовку.	a) Замените круг или ленту. b) Уменьшите давление на заготовку.

ТЕХПОДДЕРЖКА И ГАРАНТИЯ

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»

Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3

Телефон: 8 800 550 37 70

Электронная почта по общим вопросам: info@vseinstrumenti.ru

Электронная почта для официальных претензий: op@vseinstrumenti.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 2 года

Страна производства: Китай

Изготовитель: Qingdao Pufafu Import and Export CO., LTD

Дата производства изделия: указана на изделии

Подробная информация о сервисных центрах по РФ доступна на сайте ВсеИнструменты.ру

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

BAND- UND TELLERSCHLEIFER - BTS800

BELT AND DISC SANDER - BTS800

PONCEUSE À BANDE ET À DISQUE - BTS800

4903302901

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
☒ 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			☐ 2016/1628/EU Emission. No.:

Standard references:

**EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1;
EN 61000-3-3:2013+A1; EN IEC 55014-2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 05.04.2023

Signature / Andreas Fischer / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Гарантия RU

Явные дефекты должны быть заявлены в течение 8 дней с момента получения товара. В противном случае права покупателя на рекламацию в связи с такими дефектами утрачивают силу. Мы гарантируем для наших машин в случае надлежащего обращения в течение гарантийного срока, установленного законом с момента поставки, что бесплатно заменим любую деталь машины, которая доказано стала непригодной к использованию вследствие дефектного материала или производственных дефектов в течение этого периода. В отношении деталей, не изготовленных нами, мы предоставляем гарантию только в той мере, в какой имеем право на гарантийные требования к вышестоящим поставщикам. Расходы по установке новых деталей несет покупатель. Отмена продажи или уменьшение покупной цены, а также любые другие требования о возмещении убытков исключаются.